

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2003 — 2159

[C - 2003/00038]

10 FEVRIER 2003. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté ministériel du 24 septembre 2002 fixant le modèle de formulaire au moyen duquel la demande d'agrément en qualité de kinésithérapeute doit être introduite et de l'arrêté ministériel du 18 octobre 2002 modifiant cet arrêté

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 76, § 1^{er}, 1°, et § 3, remplacé par la loi du 18 juillet 1990;

Vu les projets de traduction officielle en langue allemande :

— de l'arrêté ministériel du 24 septembre 2002 fixant le modèle de formulaire au moyen duquel la demande d'agrément en qualité de kinésithérapeute doit être introduite;

— de l'arrêté ministériel du 18 octobre 2002 modifiant l'arrêté ministériel du 24 septembre 2002 fixant le modèle de formulaire au moyen duquel la demande d'agrément en qualité de kinésithérapeute doit être introduite, établis par le Service central de traduction allemande du Commissariat d'arrondissement adjoint à Malmedy;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Les textes figurant respectivement aux annexes 1^{er} et 2 du présent arrêté constituent la traduction officielle en langue allemande :

— de l'arrêté ministériel du 24 septembre 2002 fixant le modèle de formulaire au moyen duquel la demande d'agrément en qualité de kinésithérapeute doit être introduite;

— de l'arrêté ministériel du 18 octobre 2002 modifiant l'arrêté ministériel du 24 septembre 2002 fixant le modèle de formulaire au moyen duquel la demande d'agrément en qualité de kinésithérapeute doit être introduite.

Art. 2. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 10 février 2003.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,

A. DUQUESNE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2003 — 2159

[C - 2003/00038]

10 FEBRUARI 2003. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van het ministerieel besluit van 24 september 2002 tot de vaststelling van het model van formulier door middel waarvan de aanvraag om erkenning als kinesitherapeut dient ingediend en van het ministerieel besluit van 18 oktober 2002 tot wijziging van dit besluit

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 76, § 1, 1°, en § 3, vervangen bij de wet van 18 juli 1990;

Gelet op de ontwerpen van officiële Duitse vertaling :

— van het ministerieel besluit van 24 september 2002 tot de vaststelling van het model van formulier door middel waarvan de aanvraag om erkenning als kinesitherapeut dient ingediend;

— van het ministerieel besluit van 18 oktober 2002 tot wijziging van het ministerieel besluit van 24 september 2002 tot de vaststelling van het model van formulier door middel waarvan de aanvraag om erkenning als kinesitherapeut dient ingediend, opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling van het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmedy;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De bij dit besluit respectievelijk in bijlagen 1 en 2 gevoegde teksten zijn de officiële Duitse vertaling :

— van het ministerieel besluit van 24 september 2002 tot de vaststelling van het model van formulier door middel waarvan de aanvraag om erkenning als kinesitherapeut dient ingediend;

— van het ministerieel besluit van 18 oktober 2002 tot wijziging van het ministerieel besluit van 24 september 2002 tot de vaststelling van het model van formulier door middel waarvan de aanvraag om erkenning als kinesitherapeut dient ingediend.

Art. 2. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 10 februari 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

A. DUQUESNE

Annexe 1^{re} – Bijlage 1

MINISTERIUM DER SOZIALEN ANGELEGENHEITEN, DER VOLKSGESUNDHEIT UND DER UMWELT

24. SEPTEMBER 2002 — Ministerieller Erlass zur Festlegung des Musters des Formulars, anhand dessen der Antrag auf Zulassung als Heilgymnast einzureichen ist

Der Minister des Verbraucherschutzes, der Volksgesundheit und der Umwelt,

Aufgrund des Königlichen Erlasses Nr. 78 vom 10. November 1967 über die Ausübung der Gesundheitspflegeberufe, insbesondere des Artikels 21bis § 2, eingefügt durch das Gesetz vom 6. April 1995, und des Artikels 54quater, eingefügt durch das Gesetz vom 13. November 1997;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 15. April 2002 über die Zulassung als Heilgymnast und die Zulassung besonderer Berufsbezeichnungen und besonderer Qualifikationen, insbesondere des Artikels 8,

Erläßt:

Artikel 1 - Das Muster des Formulars, anhand dessen der Antrag auf Zulassung als Heilgymnast einzureichen ist, ist in der Anlage zu vorliegendem Erlass aufgenommen.

Dieses Formular ist auf schriftlichen Antrag hin unter folgender Adresse erhältlich:

Ministerium der Sozialen Angelegenheiten, der Volksgesundheit und der Umwelt

Direktion der Heilkunst

Cité Administrative de l'Etat, Büro 612

Boulevard Pachéco 19, Bfk 5

1010 BRÜSSEL.

Das Formular ist ebenfalls auf der Webseite www.health.fgov.be/AGP verfügbar.

Art. 2 - Vorliegender Erlass tritt am 1. Oktober 2002 in Kraft.
Brüssel, den 24. September 2002

J. TAVERNIER

Anlage zum Ministeriellen Erlass vom 24. September 2002

MINISTERIUM DER SOZIALEN ANGELEGENHEITEN,
DER VOLKSGESUNDHEIT UND DER UMWELT

Direktion der Heilkunst
Webseite: <http://www.health.fgov.be/AGP>

Vorliegendes Formular ist ordnungsgemäß ausgefüllt mit den eventuellen Anlagen per Einschreiben an folgende Adresse zu schicken:
Ministerium der Sozialen Angelegenheiten, der Volksgesundheit und der Umwelt
Direktion der Heilkunst
Zulassungsstelle für Heilgymnasten
Cité Administrative de l'Etat, Büro 612
Boulevard Pachéco 19, Bfk 5
1010 BRÜSSEL.

ZULASSUNGSANTRAG ZWECKS ERHALT
DER BERUFSBEZEICHNUNG EINES HEILGYMNASTEN

NAME: VORNAME:
GESCHLECHT (M/W): STAATSANGEHÖRIGKEIT:
GEBURTSORT: GEBURTSDATUM:
ADRESSE DES WOHNSITZES: Straße: Nr.:
Postleitzahl: Ortschaft:
Telefonnummer tagsüber:
Eventuelle E-Mail-Adresse:
NUMMER DES NATIONALREGISTERS: Für Nichtbelgier: BIS-NUMMER:

Wenn Sie bereits vom LIKIV zugelassen sind:

LIKIV-Nr.:

Genaue Bezeichnung Ihres Diploms:

(Wenn Sie Inhaber eines Universitätsdiploms oder eines Hochschuldiploms zum Nachweis einer Ausbildung von mindestens vier Studienjahren sind, ist eine Kopie dieses Diploms beizufügen.)

Wenn Sie noch nicht vom LIKIV zugelassen sind:

— eine beglaubigte Kopie Ihres Diploms oder des Dokuments beifügen, mit dem die Lehranstalt bescheinigt, dass Sie die Abschlussprüfung bestanden haben,

— bei einer Ausbildung von drei Jahren EBENFALLS ein Dokument beifügen, mit dem die Lehranstalt bescheinigt, dass Sie am 1. November 1997 für eine Ausbildung in Heilgymnastik eingeschrieben waren, für die ein Hochschuldiplom in Heilgymnastik ausgestellt wird.

Der/Die Unterzeichnete bestätigt, dass oben erwähnte Angaben korrekt sind:

Datum:

Unterschrift:

DER VERWALTUNG VORBEHALTEN

Datum der Antragstellung:

Gesehen, um dem Ministeriellen Erlass vom 24. September 2002 beigelegt zu werden

J. TAVERNIER

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 10 février 2003.

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 10 februari 2003.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
A. DUQUESNE

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
A. DUQUESNE